

Корнилова Людмила Ивановна, Абрамова Мария Вячеславна

**УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ОСНОВ ЭЛЕКТРОННОЙ КОММУНИКАЦИИ У СТУДЕНТОВ  
НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

В статье обоснована необходимость обучения студентов основам электронной коммуникации в совокупности с процессом формирования иноязычной компетенции в вузе. Эффективная реализация данного процесса, по мнению авторов, происходит при использовании блог-технологии, а также соблюдении ряда условий. Исходя из этого, выделены и аргументированы четыре группы условий, предусматривающие применение предложенной технологии в процессе формирования основ электронной коммуникации.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/60.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/60.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 1. С. 200-203. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## Список литературы

1. **Копылова В. В.** Проектная методика как эффективная технология воспитания учащихся средствами иностранного языка: дисс. ... к. пед. н. М., 2001. 204 с.
2. **Михеева Н. Ф.** Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в аспекте коммуникативной лингвистики // Юбилейный сборник научных трудов кафедры иностранных языков и культурологии АПК и ПРО. М., 2003. С. 14-15.
3. **Полякова Т. Ю.** Диверсификация непрерывной профессиональной подготовки по иностранному языку в инженерном образовании: дисс. ... д. пед. н. Калининград, 2011. 479 с.
4. **Armer T.** Cambridge English for Scientists. Student's Book. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. 108 p.

**THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE  
COMMUNICATIVE COMPETENCE OF THE FUTURE ENGINEER IN THE SPHERE  
OF RESEARCH ACTIVITY BY MEANS OF THE PROJECT WORK**

**Kovaleva Yuliya Yur'evna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
*National Research Tomsk Polytechnic University*  
*yulia\_kovalyova@tpu.ru*

The article is devoted to the problem of developing the foreign language communicative competence of future engineers in the sphere of research activity by means of involving them in the project work. The author describes the progress and the results of the experimental work related to the students' execution of the project "My research career path" in the English language lessons.

*Key words and phrases:* foreign language communicative competence; research activity of the future engineer; project work.

УДК 372.881.111.1

*В статье обоснована необходимость обучения студентов основам электронной коммуникации в совокупности с процессом формирования иноязычной компетенции в вузе. Эффективная реализация данного процесса, по мнению авторов, происходит при использовании блог-технологии, а также соблюдении ряда условий. Исходя из этого, выделены и аргументированы четыре группы условий, предусматривающие применение предложенной технологии в процессе формирования основ электронной коммуникации.*

*Ключевые слова и фразы:* условие; педагогическое условие; электронная коммуникация; учебный блог; блог-технология.

**Корнилова Людмила Ивановна**, к. пед. н., профессор  
**Абрамова Мария Вячеславна**  
*Тольяттинский государственный университет*  
*lik\_nauka@mail.ru; mv\_abramova@inbox.ru*

**УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ОСНОВ ЭЛЕКТРОННОЙ КОММУНИКАЦИИ  
У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

Актуальность исследуемого вопроса обусловлена все возрастающими и все более жесткими требованиями, предъявляемыми работодателями к современным выпускникам вузов. Согласно Федеральному образовательному стандарту высшего профессионального образования современный высококвалифицированный специалист должен отлично владеть профессиональными компетенциями, в число которых входит умение общаться на иностранном языке в электронной среде [12].

Обучение основам электронной коммуникации, на наш взгляд, происходит эффективнее, если оно сопряжено с процессом формирования иноязычной компетенции. Процесс формирования основ электронной коммуникации (далее ЭК) именно на иностранном языке решает сразу две важные задачи системы высшего профессионального образования. Этим вопросом в той или иной степени занимались П. В. Сысоев [10], Е. А. Баженова [1], Е. Д. Патаракин [6, с. 77-93] и др.

В процессе формирования основ электронной коммуникации в ходе иноязычной подготовки студентов необходимо учитывать ряд *условий*, которые анализируются в данной научной работе. Но, прежде всего, важно дать определение педагогическим понятиям, которые использовались при написании статьи.

На сегодняшний день нет единого мнения по поводу определения понятия «электронная коммуникация», поэтому отечественные исследователи оперируют разными терминами, обозначающими в принципе одно и то же: *электронная коммуникация, компьютерно-опосредованная коммуникация, интернет-коммуникация, виртуальная коммуникация, виртуальное общение, сетевая коммуникация*. Американские исследователи, также преуспевающие в изучении рассматриваемого понятия, обходятся лишь одним термином – *computer mediated communication* (СМС), который, тем не менее, по-разному переводится на русский язык: коммуникация, опосредованная компьютером; коммуникация в электронной среде; опосредованное компьютером общение. Согласимся с Т. И. Рязанцевой, которая считает, что терминологические различия в процессе изучения

электронной коммуникации не являются твердо установившимися, иногда эти понятия в литературе употребляются как взаимозаменяемые. Нечеткость терминов неизбежна, т.к. исследования электронной коммуникации находятся лишь на начальном этапе [8, с. 183]. Итогом проведенного анализа стала возможность аргументированного определения основного понятия: *электронная коммуникация – это коммуникация, осуществляемая посредством виртуальной среды и опосредованная электронным устройством (компьютером, планшетом, смартфоном и т.п.), имеющая медийный, а также вербальный или невербальный характер.*

Одним из видов электронной коммуникации является *блог*, который представляет собой, по сути, электронный журнал событий или дневник. Отечественные (П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев, Т. Ю. Павельева и др.) и зарубежные (К. Кеннеди, Дж. Блох, Л. Кросби и др.) исследователи видят большой методический потенциал применения блог-технологии (т.е. технологии с использованием учебных блогов) в развитии умений чтения и письма, умении участвовать в интернет-дискуссиях. Поэтому применение данной технологии в процессе формирования основ электронной коммуникации является на сегодняшний день чрезвычайно востребованным и перспективным.

Перейдем к рассмотрению понятия «условие». В общем смысле – это обстановка, в которой происходит, осуществляется что-нибудь; то, от чего зависит что-либо. Как педагогическое понятие условие рассмотрено в работах Н. И. Самойловой [9], Н. В. Исполитовой [2], Е. А. Роганиной [7], О. В. Лебединской [4], Л. В. Цыгановой [13], А. Ю. Трутнева [11], Н. А. Кудрявцевой [3], Л. А. Лисавол [5] и др. Многочисленные исследования психологов и педагогов сводятся к тому, что под *условием понимается совокупность внешних и внутренних факторов, влияющих на развитие личности. Эти факторы могут либо ускорять, либо замедлять процессы не только развития, но и обучения человека.* Обобщение изученного материала позволило рассмотреть данное понятие в контексте задач исследования более узко, поэтому под педагогическими условиями понимаются *условия, позволяющие создавать особую информационно-образовательную среду, в которой происходит эффективное формирование основ электронной коммуникации.*

На основе понимания сущности данного авторами статьи определения выделены следующие группы условий эффективного формирования основ электронной коммуникации: организационно-педагогические, психолого-педагогические, дидактические, социальные.

Рассмотрим более подробно каждую из этих групп условий.

Первым *организационно-педагогическим условием* эффективного формирования основ ЭК является *создание информационно-образовательной среды в блоге.* Блог сам по себе уже является информационно-образовательной средой, где студенты получают новую информацию, публикуют собственные материалы. Специфика такой среды заключается в том, что в ней осуществляется информационный обмен аутентичными материалами, организуемый особыми электронными средствами, ориентированными на удовлетворение образовательных потребностей студентов. Учебный блог – наиболее эффективное средство обучения, работа с которым осуществляется по большей части самостоятельно. Кроме того, происходит интенсивное общение студентов между собой, с преподавателем, с носителями иностранного языка.

Ко второму *организационно-педагогическому условию* относится *создание языкового контекста в блоге.* Специфика дисциплины «Иностранный язык» заключается в том, что для успешной межкультурной коммуникации необходим языковой контекст. Эта задача достаточно плодотворно осуществляется на аудиторных занятиях в парной работе, работе в малых и больших группах, тогда как при самостоятельной работе могут возникнуть препятствия для осуществления данных форм взаимодействия. Поэтому необходимо перенести этот контекст во внеаудиторную подготовку студентов. Эта задача также успешно осуществляется с помощью блог-технологии.

Третьим *организационно-педагогическим условием* является *организация самостоятельной работы студентов с применением блог-технологии.* Речь идет об организации такой формы работы, где деятельность студента была бы направлена в большей степени на самостоятельный поиск информации на иностранном языке и ее последующий анализ. Блог-технология способствует эффективной организации такого вида работы.

Учет *психолого-педагогических условий* эффективного формирования основ ЭК основан на принципах обучения, которые определяются современными подходами к обучению иностранному языку: а) *учет индивидуальных и возрастных особенностей студентов* в процессе формирования основ ЭК; б) *активное использование личностно-ориентированного и дифференцированного подходов к обучению студентов, осуществляемых с помощью блог-технологии.* В соответствии с данными подходами проводится инструктаж по выполнению того или иного задания с постановкой цели, определением содержания, сроков выполнения, объема работы, требованиям к результату, критериям оценки. Такой вид работы осуществляется индивидуально или в группах, в зависимости от типа задания, его объема и сложности. Также необходимо дифференцировать задания, исходя из уровня владения студентами иностранным языком, так как даже в группе высокого уровня встречаются «слабые» студенты, которым нужны более легкие задания.

Ко второму психолого-педагогическому условию эффективного формирования основ ЭК относится *организация субъектно-субъектных отношений, т.е. общения студентов между собой и с преподавателем в блоге учебной группы.* Отметим, что необходимо учитывать личностные особенности студентов при формировании малых групп. Кроме того, мы считаем, что первое время преподаватель может быть организатором электронного общения. В дальнейшем, когда студенты привыкнут к такому виду деятельности, они сами будут инициировать общение между собой и с преподавателем.

Проблема разработки нового методического обеспечения процесса формирования основ электронной коммуникации, осуществляемого с помощью блог-технологии, а также организация контроля и системы оценки знаний потребовала выделить *дидактические условия.*

К первой группе данных условий мы относим следующие:

- 1) *обеспечение студентов информационными ресурсами с использованием блог-технологии* (справочниками, учебными пособиями, банками индивидуальных заданий, обучающими программами, пакетами прикладных программ и т.д.). Эта проблема решается довольно легко, однако выборка материалов из сети Интернет должна осуществляться преподавателем и студентами, а также отвечать потребностям студентов;
- 2) *обеспечение методическими материалами, которые предполагают использование блог-технологии* (указаниями, руководствами, практикумами, пособиями и т.п. в печатном или электронном виде);
- 3) *разработка новых контролирующих материалов, которые могут храниться в блоге* (контрольные работы, тесты и т.д.);
- 4) *проведение консультаций с преподавателем, особенно он-лайн в блоге;*
- 5) *предоставление студентам возможности публичного обсуждения полученных результатов в блоге;*
- 6) *стимулирование коммуникативно-познавательной активности студентов за счет применения блог-технологии.*

Ко второй группе *дидактических условий* мы относим *организацию контроля с применением блог-технологии*. Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется в единстве двух форм: самоконтроль и самооценка студентов, контроль и оценка со стороны преподавателя. Что касается вопроса самоконтроля и самооценки студентов, то при выполнении тестовых заданий, например, должна осуществляться возможность сверки с ключами, сопровождающимся кратким комментарием (в случае необходимости). Кроме того, мы видим большую пользу от проверки, например, письменных работ самими же студентами из параллельной группы, а также обмен работами внутри блога учебной группы.

Проведение контроля и оценки со стороны преподавателя предусматривает несколько форм: проведение зачетного занятия, контрольные мероприятия в рамках балльно-рейтинговой модульной системы, тестирование, проверка домашних заданий и контрольных работ, проверка переводов, защита проектов как форма итогового контроля.

В группу *социальных условий* эффективного формирования основ ЭК включены следующие факторы:

- 1) *учет предъявляемых к выпускникам требований современного общества, а именно: наличие у них умений общения на иностранном языке, в том числе и в электронной среде*, что является важной составляющей профессиональной компетенции современного специалиста. Именно поэтому процесс обучения основам электронной коммуникации уже на младших курсах вуза так важен;
- 2) *учет личных материальных ресурсов студентов* (компьютер, планшет и т.д.). Это обстоятельство должно рассматриваться в индивидуальном порядке, поскольку все еще встречаются семьи, не имеющие возможности обеспечить своих детей компьютером или даже планшетом. Поэтому для таких студентов должен быть обеспечен *свободный доступ в компьютерный класс учебного заведения*. Кроме того, *сложность заданий должна быть посильной относительно времени, предполагаемого на его выполнение;*
- 3) *организация виртуальной иноязычной среды общения в блоге*, в которой студенты, придя домой после занятий в вузе, смогут практиковать речевые навыки и умения, усвоенные на аудиторных занятиях;
- 4) *учет темпов развития Сети (Интернет)*. Возможности более новых версий программного обеспечения позволяют существенно улучшить процесс виртуального общения, в том числе и на иностранном языке. Мобильные приложения обеспечивают постоянный доступ студентов в Интернет, что дает возможность общения и выполнения определенных заданий даже по дороге домой.

Таким образом, мы полагаем, что все вышеперечисленные условия будут способствовать созданию собой информационно-образовательной среды, в которой происходит эффективное формирование основ электронной коммуникации на иностранном языке. В нашем случае такой информационно-образовательной средой является учебный блог.

#### Список литературы

1. **Баженова Е. А.** Блог как интернет-жанр // Вестник Пермского университета. Пермь, 2012. Вып. 4 (20). С. 125-131.
2. **Ипполитова Н. В.** Анализ понятия «педагогические условия»: сущность, классификация // General and Professional Education. 2012. No. 1. P. 8-14.
3. **Кудрявцева Н. А.** Педагогические условия реализации индивидуально-дифференцированного обучения школьников: автореф. дисс. ... к. пед. н. Воронеж, 2008. 24 с.
4. **Лебединская О. В.** Учет дидактических особенностей организации самостоятельной работы курсантов по иностранному языку // Преподавание и изучение иностранных языков и культур: традиции и новации: сборник докладов II Междунар. науч.-практ. конф. (декабрь, 2009 г.). Тольятти: ТВТИ, 2010. С. 28-32.
5. **Лисавол Л. А.** Педагогические условия формирования информационной культуры будущего учителя в педагогическом колледже: автореф. дисс. ... к. пед. н. Махачкала, 2009. 22 с.
6. **Патаракин Е. Д.** Социальные взаимодействия и сетевое обучение 2.0. М.: НП «Современные технологии в образовании и культуре», 2009. 176 с.
7. **Роганина Е. А.** Развитие информационной компетенции студентов в профессиональной подготовке будущего лингвиста-преподавателя: автореф. дисс. ... к. пед. н. Самара, 2012. 26 с.
8. **Рязанцева Т. И.** Гипертекст и электронная коммуникация. М.: Изд-во ЛКИ, 2010. 256 с.
9. **Самойлова Н. И.** Педагогические условия формирования информационной компетенции у будущих инженеров: автореф. дисс. ... к. пед. н. Казань, 2007. 21 с.
10. **Сысоев П. В.** Блог-технология в обучении иностранному языку // Язык и культура. Томск, 2012. № 4. С. 115-127.
11. **Трутнев А. Ю.** Педагогические условия применения компьютерной технологии в процессе обучения студентов университета иностранному языку: автореф. дисс. ... к. пед. н. Магнитогорск, 2001. 23 с.

12. ФГОС ВПО по направлениям бакалавриата [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru/fgosvpo/7/6/1> (дата обращения: 10.04.2015).
13. Цыганова Л. В. Стратегии самостоятельной работы студентов как основа ее эффективной организации // Высшее образование сегодня. М., 2009. № 12. С. 69-71.

#### THE CONDITIONS OF FORMATION OF THE ELECTRONIC COMMUNICATION FOUNDATIONS OF THE STUDENTS OF A NON-LINGUISTIC INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION

Kornilova Lyudmila Ivanovna, Ph. D. In Pedagogy, Professor  
Abramova Mariya Vyacheslavna  
Togliatti State University  
*lik\_nauka@mail.ru; mv\_abramova@inbox.ru*

The article substantiates the necessity of teaching students the foundations of electronic communication in the complex with the process of formation of foreign competence in the institution of higher education. The efficient realization of this process, according to the authors, occurs while using blog-technologies, and also adhering to a number of conditions. On this basis four groups of conditions are highlighted and reasoned, providing for the application of the suggested technology in the process of formation of the electronic communication foundations.

*Key words and phrases:* condition; pedagogical condition; electronic communication; training blog; blog-technology.

УДК 378.096

*В статье рассматривается специфика обучения грамматике испанского языка в условиях мультилингвизма на языковом факультете. Основное внимание уделяется анализу явлений положительного переноса и интерференции, а также детальному изучению способов преодоления трудностей в освоении испанской грамматики на начальном этапе обучения с опорой на русский и английский языки.*

*Ключевые слова и фразы:* испанский язык как второй иностранный; обучение грамматике; мультилингвизм; перенос; интерференция.

**Щельванова Лилия Гильмутдиновна**  
**Маргинес Ирия**

*Казанский (Приволжский) федеральный университет*  
*liliya.schelyvanova@kpfu.ru; iriame9@gmail.com*

#### ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ НА ЯЗЫКОВОМ ФАКУЛЬТЕТЕ

Изучение испанского языка как второго иностранного в Казанском (Приволжском) федеральном университете осуществляется в соответствии с основной образовательной программой бакалавриата по направлению подготовки «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»). При этом существует два варианта программы: 1) английский как первый изучаемый язык и испанский как второй; 2) испанский язык как первый изучаемый язык и английский как второй. Однако, согласно программе, обучение испанскому языку как первому осуществляется с нуля. Подавляющее большинство студентов, поступивших на первый курс, никогда ранее его не изучали. Лишь небольшой процент студентов имеют весьма отрывочные знания по испанскому языку, которые в большинстве своем ограничиваются несколькими фразами/предложениями на испанском языке. При этом все студенты довольно свободно владеют английским языком. Соответственно, английский для них является первым иностранным языком, а испанский – вторым. Таким образом, практический курс испанского языка рассчитан на студентов, начинающих изучать его фактически впервые как второй иностранный язык. Этим обусловлена специфика организации учебного процесса.

Вопросы обучения второму иностранному языку особенно интенсивно изучаются в течение последних десятилетий (И. Л. Бим, Н. Д. Гальскова, И. И. Китроская и др.). Эти вопросы особенно актуальны в свете современных социально-политических реалий, когда владение только одним иностранным языком для многих является недостаточным. Актуальные тенденции на сегодня – это максимальное расширение границ между странами, глобализация, массовое взаимопроникновение культур. Для многих освоение второго, а иногда и третьего иностранного языка является профессиональной необходимостью.

Стоит отметить, что в Казанском (Приволжском) федеральном университете, в том числе в Высшей школе иностранных языков и перевода, зачастую встречается такое явление как мультилингвизм, поскольку для многих студентов родным языком является не только русский, но и татарский. В исследовании, проведенном И. И. Мусиной, было отмечено, что подавляющее большинство татар в Татарстане являются билингвами, то есть одинаково владеют и русским, и татарским языком, и лишь 1-2% населения владеют только татарским языком [5, с. 40-43].

В таком случае, безусловно, стоит говорить о том, что взаимодействие языков при обучении очередному иностранному языку зависит от степени билингвизма студентов. Неоспоримым является тот факт, что